

No. 41957

**Lithuania
and
Greece**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Hellenic Republic on economic, industrial and technological cooperation. Athens, 27 June 1995

Entry into force: *1 May 1998 by notification, in accordance with article 6*

Authentic texts: *English, Greek and Lithuanian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Lithuania, 1 November 2005*

**Lituanie
et
Grèce**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République hellénique relatif à la coopération économique, industrielle et technologique. Athènes, 27 juin 1995

Entrée en vigueur : *1er mai 1998 par notification, conformément à l'article 6*

Textes authentiques : *anglais, grec et lituanien*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Lituanie, 1er novembre 2005*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
LITHUANIA AND THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
ON ECONOMIC, INDUSTRIAL AND TECHNOLOGICAL COOPERA-
TION

The Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Hellenic Republic, hereinafter referred to as “the Contracting Parties”,

Desiring to promote the development of economic, industrial and technological cooperation between them in areas of mutual interest on the basis of equality, mutual benefit and reciprocity,

Recognizing the importance of long term measures for the successful development of the cooperation and the strengthening of ties between them at various levels and in particular at the level of their economic operators,

Have agreed as follows:

Article 1

1. The Contracting Parties shall, within the framework of their respective laws and regulations and taking into account their international obligations, as well as the Agreements between the European Union and the Republic of Lithuania, make every effort to develop and strengthen economic, industrial and technological cooperation, on as broad a basis as possible, in all fields deemed to be in their mutual interest and benefit.

In applying this Agreement, the Hellenic Republic shall respect the obligations arising from its membership to the European Union.

2. Such cooperation shall be aimed in particular at:

- strengthening and diversifying economic links between the Contracting Parties,
- opening up new markets,
- encouraging cooperation between economic operators, including small and medium sized enterprises, with a view to promote investment, joint ventures, licensing agreements and other forms of cooperation between them.

Article 2

1. The cooperation provided for in Article 1, shall extend in particular in the following sectors:

- industry,
- ship - building and ship repairing,
- agriculture, including agro - industry,
- construction and housing,

- transport, including maritime transport,
- banking, insurance and other financial services,
- tourism,
- vocational training and management training,
- other service activities of mutual interest.

2. The Contracting Parties shall consult in order to identify the priority sectors in their cooperation as well as new sectors of economic, industrial and technological cooperation.

Article 3

1. The economic and industrial cooperation provided for in this Agreement, shall be carried out, mainly, on the basis of agreements and contracts between Greek and Lithuanian enterprises, organizations and firms, according to the legislation of each Contracting Party.

2. The Contracting Parties shall make every effort to facilitate this activity by creating favorable conditions for economic and industrial cooperation, in particular, by:

- developing a favorable climate for investment,
- facilitating the exchange of commercial and economic information,
- facilitating the exchanges and contacts between their economic operators,
- facilitating the organization of fairs, exhibitions, symposia etc.,
- encouraging trade promotion activities.

Article 4

1. The Contracting Parties shall create favorable conditions for the development of technological cooperation between them, as well as between their respective organizations and firms, according to their national priorities and in accordance with their legislation.

2. This cooperation may take the form of, among others:

- the elaboration of common research programmes,
- the organization of visits and study tours for specialized delegations,
- the organization of training programmes in fields of mutual interest,
- the provision of technical and scientific expertise,
- the convening of symposia and meetings.

Article 5

1. A Joint Committee is hereby established with the aim of ensuring the implementation of this Agreement.

2. The Joint Committee shall be composed of representatives of the Contracting Parties and shall meet at the request of either Party, at a place and time mutually agreed upon, through diplomatic channels.

3. The Joint Committee shall review the progress made towards achieving the objectives of this Agreement and, if necessary, formulate recommendations for its implementations.

Article 6

1. This Agreement shall enter into force, on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties notify each other that the legal procedures, necessary to this end, have been completed. It shall remain in force for a period of five years.

2. Unless notice of termination has been given by either Contracting Party at least six months before the date of expiration of its validity, this Agreement shall be extended tacitly for successive periods of one year, each Contracting Party reserving the right to terminate the Agreement upon notice of at least six months before the date of expire of the current period of validity.

3. In respect of agreements and contracts concluded between economic operators of the two Parties on the basis of this Agreement the foregoing Articles shall continue to be effective for a further period of five years from that date.

Done in duplicate, in _____ on _____ in the Lithuanian, Greek and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence the English text shall prevail.

For the Government of the Republic of Lithuania:

For the Government of the Hellenic Republic:

[GREEK TEXT — TEXTE GREC]

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Λιθουανίας και
της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας
για την οικονομική, βιομηχανική και τεχνολογική συνεργασία

Η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Λιθουανίας και η Κυβέρνηση της
Ελληνικής Δημοκρατίας,

Αποκαλούμενες εφ' εξής "τα Συμβαλλόμενα Μέρη".

Επιθυμώντας να προωθήσουν την ανάπτυξη της οικονομικής, βιομηχανικής
και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ τους, σε τομείς αμοιβαίου
ενδιαφέροντος, επί τη βάσει της ισότητας, της αμοιβαιότητας και προς το
αμοιβαίο όφελος,

Αναγνωρίζοντας τη σπουδαιότητα των μακροπροθέσμων μέτρων για την
επιτυχή ανάπτυξη της μεταξύ τους συνεργασίας και της ενίσχυσης των
μεταξύ τους δεσμών σε διάφορα επίπεδα και, ιδίως, στο επίπεδο των
οικονομικών παραγόντων τους,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, στα πλαίσια της αντιστοίχου νομοθεσίας τους και λαμβανομένων υπ' όψιν των διεθνών τους υποχρεώσεων καθώς και των Συμφωνιών μεταξύ της Δημοκρατίας της Λιθουανίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια για την ανάπτυξη και την ενίσχυση της οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνολογικής συνεργασίας, σε όσο το δυνατόν ευρύτερη βάση, σε όλους τους τομείς που θα θεωρηθούν αμοιβαίου ενδιαφέροντος και οφέλους.

Κατά την εφαρμογή της παρούσης Συμφωνίας, η Ελληνική Δημοκρατία τηρεί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη συμμετοχή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Η συνεργασία αυτή αποβλέπει ειδικότερα:

- στην ενίσχυση και διεύρυνση των οικονομικών δεσμών μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών,
- στο άνοιγμα νέων αγορών,
- στην ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των οικονομικών παραγόντων, συμπεριλαμβανομένων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, με σκοπό την προώθηση των επενδύσεων, των συμφωνιών παροχής δικαιωμάτων χρήσεως και άλλων μορφών συνεργασίας μεταξύ τους.

ΑΡΘΡΟ 2

1. Η συνεργασία που προβλέπεται στο άρθρο 1 περιλαμβάνει, ιδίως, τους ακόλουθους τομείς:

- βιομηχανία,
- ναυπηγικές κατασκευές και ναυπηγοεπισκευές,
- γεωργία, συμπεριλαμβανομένης της αγροτικής βιομηχανίας,
- κατασκευαστικές και οικοδομικές δραστηριότητες,
- μεταφορές, συμπεριλαμβανομένων των θαλασσιών μεταφορών,
- τραπεζικές, ασφαλιστικές και άλλες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες,
- τουρισμό,
- επαγγελματική κατάρτιση και εκπαίδευση στον τομέα του μανατζμεντ,
- άλλους τομείς υπηρεσιών αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις προκειμένου να εντοπίσουν τους τομείς προτεραιότητας στη συνεργασία τους, καθώς επίσης και νέους τομείς οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνολογικής συνεργασίας.

ΑΡΘΡΟ 3

1. Η οικονομική και βιομηχανική συνεργασία, που προβλέπεται στην παρούσα Συμφωνία, θα πραγματοποιηθεί, ιδίως, επί τη θάσει συμφωνιών και συμβολαίων μεταξύ λιθουανικών και ελληνικών επιχειρήσεων, οργανισμών και εταιριών, σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε Συμβαλλομένου Μέρους.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια για να διευκολύνουν τη δραστηριότητα αυτή, με τη δημιουργία ευνοικών συνθηκών για την οικονομική και βιομηχανική συνεργασία, ιδίως δε:

- με τη δημιουργία ευνοικών συνθηκών για τις επενδύσεις,
- με τη διευκόλυνση της ανταλλαγής πληροφοριών εμπορικής και οικονομικής φύσεως,
- με τη διευκόλυνση ανταλλαγών και επαφών μεταξύ των οικονομικών τους παραγόντων,
- με τη διευκόλυνση της διοργάνωσης πανηγύρων, εκθέσεων, συμποσίων κλπ.,
- με την οργάνωση δραστηριοτήτων για την προώθηση του εμπορίου.

ΑΡΘΡΟ 4

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα δημιουργήσουν ευνοικές συνθήκες για την ανάπτυξη της τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ τους, καθώς και μεταξύ των αντιστοίχων οργανισμών ή επιχειρήσεών τους, σύμφωνα με τις εθνικές τους προτεραιότητες και σύμφωνα με τη νομοθεσία τους.

2. Η συνεργασία αυτή μπορεί να έχει τη μορφή, μεταξύ άλλων:

- επεξεργασίας κοινών ερευνητικών προγραμμάτων,
- οργανώσεως επισκέψεων και μορφωτικών ταξιδιών για ειδικευμένες αντιπροσωπείες,
- οργάνωση επιμορφωτικών προγραμμάτων σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος,
- παροχής τεχνικής και επιστημονικής τεχνογνωσίας,
- συγκλήσεως συμποσίων και συναντήσεων.

ΑΡΘΡΟ 5

1. Συνιστάται, δια της παρούσης Συμφωνίας, Μικτή Επιτροπή με σκοπό την εξασφάλιση της εφαρμογής της παρούσης Συμφωνίας.
2. Η Μικτή Επιτροπή απαρτίζεται από εκπροσώπους των Συμβαλλομένων Μερών και θα συνέρχεται, κατόπιν αιτήσεως οιοδήποτε Μέρους, σε τόπο και χρόνο που θα συμφωνείται από κοινού, δια της διπλωματικής οδού.
3. Η Μικτή Επιτροπή θα προβαίνει σε επισκόπηση της προόδου που έχει πραγματοποιηθεί για την υλοποίηση των στόχων της παρούσης Συμφωνίας και θα διατυπώνει, αν απαιτείται, συστάσεις για την εφαρμογή της.

ΑΡΘΡΟ 6

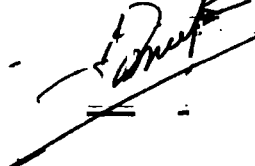
1. Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία τα Συμβαλλόμενα Μέρη ανακοίνωσαν εις αλληλα ότι ολοκληρώθηκαν οι αναγκαίες, για το σκοπό αυτό, νομικές διαδικασίες. Παραμένει σε ισχύ για μία περίοδο πέντε ετών.
2. Εκτός εάν ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη καταγγείλει τη Συμφωνία τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία λήξεως της ισχύος της, η παρούσα Συμφωνία παρατείνεται εν συνεχεία σιωπηρώς για ετήσιες διαδοχικές περιόδους. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος διατηρεί το δικαίωμα να καταγγείλει τη Συμφωνία, κατόπιν ανακοινώσεως, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία λήξεως της τρεχούσης περιόδου ισχύος της.
3. Οσον αφορά συμφωνίες και συμβάσεις που συνήφθησαν μεταξύ οικονομικών παραγόντων των δύο Μερών, βάσει της παρούσης Συμφωνίας, τα προηγούμενα άρθρα θα εξακολουθήσουν να ισχύουν για μία περαιτέρω πενταετία από την ημερομηνία αυτή.

Εγινε εις διπλούν, σ την
, στην λιθουανική, ελληνική και αγγλική γλώσσα και
τα δύο κείμενα είναι εξ ίσου αυθεντικά.
Σε περίπτωση διαφοράς ως προς την την ερμηνεία υπερισχύει το
αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ



ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



[LITHUANIAN TEXT — TEXTE LITUANIEN]

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS

IR

GRAIKIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS

SUTARTIS

**DĖL EKONOMINIO, PRAMONINIO IR TECHNOLOGINIO
BENDRADARBIAVIMO**

Letuvos Respublikos Vyriausybė ir Graikijos Respublikos Vyriausybė, toliau vadinamos "Susitariančiosiomis Šalimis",

- norėdamos skatinti ekonominio, pramoninio ir technologinio jų bendradarbiavimo plėtrą abipusiai svarbiose srityse lygybės, abipusės naudos ir abipusiškumo pagrindu,

- pripažindamos ilgalaikių priemonių svarbą, sėkmingai plėtojant bendradarbiavimą ir stiprinant tarpusavio ryšius įvairiais lygiais, ypač jų ūkio subjektų lygiu,

susitarė:

1 straipsnis

1. Susitariančiosios Šalys pagal savo įstatymus ir tvarką, atsižvelgdamos į savo tarptautinius įsipareigojimus, įskaitant Lietuvos Respublikos ir Europos Sąjungos sutartis, stengiasi kiek galima plačiau vystyti ir stiprinti ekonominį, pramoninį ir technologinį bendradarbiavimą visose sferose, kurios yra joms abipusiai svarbios ir naudingos.

Graikijos Respublika, taikydama šią Sutartį, laikosi įsipareigojimų, kylančių iš jos narystės Europos Sąjungoje.

2. Toks bendradarbiavimas ypač apima:

- ekonominių ryšių tarp Susitariančiųjų Šalių stiprinimą ir įvairinimą,
- naujų rinkų sukūrimą,
- bendradarbiavimo tarp ūkio subjektų skatinimą, įskaitant mažas ir vidutinio dydžio įmones, turint tikslą skatinti investicijas, bendras įmones, licencines sutartis ir kitas bendradarbiavimo tarp jų formas.

2 straipsnis

1. 1 straipsnyje minimas bendradarbiavimas ypač bus plėtojamas šiuose sektoriuose:

- pramonėje,
- laivų statyboje ir remonte,
- žemės ūkyje, įskaitant agrarinę pramonę,
- projektavime ir statyboje,
- transporte, įskaitant jūros transportą,
- bankininkystėje, draudime ir kitose finansinėse paslaugose,
- turizme,
- profesiniame ir valdymo mokyme,
- kitose abipusiai svarbiose paslaugų sferose.

2. Susitariančiosios Šalys konsultuojasi, kad nustatytų prioritetinius jų bendradarbiavimo sektorius, taip pat naujus ekonominio, pramoninio ir technologinio bendradarbiavimo sektorius.

3 straipsnis

1. Pagal šią Sutartį ekonominis ir pramoninis bendradarbiavimas labiausiai yra vykdomas Lietuvos Respublikos ir Graikijos įmonių, organizacijų ir firmų sutarčių ir kontraktų pagrindu pagal kiekvienoje Susitariančiojoje Šalyje galiojančius įstatymus.

2. Susitariančiosios Šalys deda visas pastangas šiai veiklai palengvinti, sukurdamas palankias sąlygas ekonominiam ir pramoniniam bendradarbiavimui, ir ypač:

- sukurdamas palankias sąlygas investicijoms,
- palengvindamos pasikeitimą komercine ir ekonomine informacija,
- palengvindamos pasikeitimus ir kontaktus tarp jų ūkio subjektų,
- palengvindamos mugių, parodų, simpoziumų ir kt. organizavimą;
- remdamos prekybą skatinančią veiklą.

4 straipsnis

1. Susitariančiosios Šalys, atsižvelgdamos į savo nacionalinius prioritetus ir pagal jose galiojančius įstatymus, sudaro palankias sąlygas technologinio bendradarbiavimo tarp jų, taip pat ir tarp jų organizacijų ar firmų, plėtrai.

2. Šis bendradarbiavimas gali vykti, tarp kitų, tokiomis formomis:

- bendrų tyrimo programų rengimas,
- vizitų ir studijų kelionių specializuotoms delegacijoms organizavimas,
- mokymo programų abipusiai svarbiose sferose organizavimas,
- techninių ir mokslinių ekspertizių suteikimas,
- simpoziumų ir susitikimų sušaukimas.

5 straipsnis

1. Šios Sutarties įgyvendinimui užtikrinti sukuriamas Jungtinis Komitetas.
2. Jungtinis Komitetas sudaromas iš Susitariančiųjų Šalių atstovų ir susirenka bet kuriai Susitariančiajai Šaliai paprašius diplomatiniais kanalais abipusiai susitartoje vietoje ir laiku.
3. Jungtinis Komitetas apžvelgia šios Sutarties tikslų vykdymo eigą ir, jeigu būtina, teikia rekomendacijas dėl jos vykdymo.

6 straipsnis

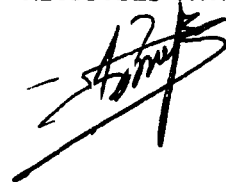
1. Ši Sutartis įsigalioja pirmojo mėnesio pirmą dieną po tos datos, kai Susitariančiosios Šalys praneša viena kitai, jog visos juridinės procedūros, reikalingos jai įsigaliooti, yra įvykdytos. Ji galios 5 metus.
2. Jeigu kuri nors Susitariančioji Šalis ne vėliau kaip prieš 6 mėnesius iki Sutarties galiojimo pabaigos nepraneša apie jos nutraukimą, ši Sutartis automatiškai pratęsiamą tolesniam 1 metų laikotarpiui, tačiau kiekviena Susitariančioji Šalis pasilieka teisę nutraukti Sutartį, pranešus apie tai mažiausiai prieš 6 mėnesius iki einamojo galiojimo laikotarpio pabaigos.
3. Sutartims ir kontraktams, sudarytiems tarp Susitariančiųjų Šalių okio subjektų pagal šią Sutartį, šios Sutarties straipsniai liks galoti tolimesniam 5 metų laikotarpiui nuo sutarties nutraukimo datos.

Sudaryta dviem egzemplioriais lietuvių, graikų ir anglų kalbomis, visi tekstai vienodos teisinės galios. Kilus nesutarimams, remtis tekstu anglų kalba.

LIETUVOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS VARDU



GRAIKIJOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS VARDU



[TRANSLATION -- TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE RELATIF À LA COOPÉRATION ÉCONOMIQUE, INDUSTRIELLE ET TECHNOLOGIQUE

Le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République hellénique (ci-après dénommés "les Parties contractantes"),

Désireux de promouvoir leur coopération économique, industrielle et technologique dans des conditions d'égalité, d'avantage mutuel et de réciprocité,

Reconnaissant l'importance de mesures à long terme pour une évolution satisfaisante de la coopération et le renforcement des liens qui existent entre eux, à divers niveaux, notamment au niveau de leurs opérateurs économiques,

Sont convenue de ce qui suit :

Article premier

1. Conformément à leurs lois et règlements respectifs et compte tenu des obligations qui leur incombent sur le plan international ainsi que des accords entre l'Union européenne et la République de Lituanie, les Parties contractantes s'efforcent de développer et renforcer la coopération économique, industrielle et technologique, sur une base aussi large que possible, dans tous les domaines d'intérêt et d'avantage mutuel.

Dans l'exécution du présent Accord, la République hellénique respecte les obligations qui lui incombent du fait qu'elle est membre de l'Union européenne.

2. La coopération décrite ci-dessus vise notamment à:

- Renforcer et diversifier les liens économiques entre les Parties contractantes,
- Ouvrir de nouveaux marchés,
- Encourager la coopération entre les opérateurs économiques, notamment les petites et moyennes entreprises, en vue de promouvoir les investissements, les activités communes, les contrats de licence et autres forces de coopération mutuelle.

Article 2

1. La coopération prévue à l'article premier du présent Accord concerne en particulier les secteurs suivants:

- L'industrie,
- La construction navale et les chantiers navals,
- L'agriculture, y compris, l'agro-industrie
- Le bâtiment et le logement,
- Les transports, y compris les transports maritimes,

- Les secteurs bancaires et de l'assurance et autres services financiers,
- Le tourisme,
- La formation professionnelle et la formation à la gestion,
- D'autres activités d'intérêt mutuel.

2. Les Parties contractantes se consultent mutuellement afin de recenser les secteurs prioritaires de leur coopération et de nouveaux secteurs de coopération économique, industrielle et technologique.

Article 3

1. La coopération économique et industrielle prévue dans le cadre du présent Accord reste principalement exécutée sur la base d'accords et de contrats conclus entre des entreprises, institutions et sociétés grecques et lituaniennes, conformément à la législation de chaque Partie contractante.

2. Les Parties contractantes ne négligent aucun effort pour faciliter la coopération décrite ci-dessus en mettant en place des conditions favorables à ladite coopération, notamment:

- En instaurant un climat favorable aux investissements,
- En facilitant l'échange d'informations commerciales et économiques,
- En facilitant les échanges et les contacts entre leurs opérateurs économiques
- L'organisation de foires, expositions, colloques, etc.,
- En encourageant la promotion commerciale.

Article 4

1. Les Parties contractantes créent des conditions favorables au développement de la coopération technologique entre elles et entre leurs organismes et sociétés respectifs, conformément à leurs priorités nationales et à leur législation.

2. La coopération décrite ci-dessus peut revêtir les formes suivantes:

- L'élaboration de programmes de recherche communs,
- L'organisation de visites et voyages d'études à l'intention de délégations spécialisées,
- L'organisation de programmes de formation dans des domaines d'intérêt mutuel,
- La fourniture de compétences techniques et scientifiques,
- La réunion de colloques et rencontres.

Article 5

1. Il est créé par les présentes un Comité mixte chargé de veiller à la mise en oeuvre du présent Accord.

2. Le Comité mixte est composé de représentants des Parties contractantes et se réunit à la demande de l'une ou l'autre Partie, en un lieu et à des dates mutuellement convenus par les voies diplomatiques.

3. Le Comité mixte fait le point de la réalisation des objectifs visés par le présent Accord et, le cas échéant, formule des recommandations touchant la réalisation desdits objectifs.

Article 6

1. Le présent Accord entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date à laquelle les Parties contractantes se seront fait mutuellement part de l'accomplissement des procédures juridiques requises. Il demeurera en vigueur pendant cinq ans.

2. À moins que l'une ou l'autre Partie n'ait donné à l'autre un préavis de dénonciation six mois au moins avant la date d'expiration du présent Accord, celui-ci sera renouvelé tacitement pour des périodes successives d'une année, chaque Partie se réservant le droit de mettre fin à l'Accord moyennant un préavis de six mois au moins avant la date d'expiration de la période de validité en cours.

3. Les dispositions des accords et contrats conclus entre les opérateurs économiques des deux Parties conformément au présent Accord continueront de s'appliquer pendant cinq ans, à compter de la date d'entrée en vigueur de l'Accord.

Fait en double exemplaire à _____ le _____ dans les langues lituanienne, grecque et anglaise, tous textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation, le texte anglais prévaudra.

Pour le Gouvernement de la République de Lituanie :

Pour le Gouvernement de la République hellénique :